



# U.S. Consumer Product Safety Commission

Saving Lives and Keeping Families Safe

## China Product Hazard Monthly Summary Bulletin

## 中国 产品危害 每月小结 简报

March 2012

2012 年三月

China Product Hazard Monthly Summary Bulletin was launched in May 2008 to alert Chinese manufacturers of the most commonly occurring hazards posed by products they produced such as excessive lead levels in children's products, choking hazards caused by children's upper outerwear garments with drawstrings, and others. More information on specific cases listed below is available by entering the press release number in the search engine at <http://www.cpsc.gov/cpscpub/prerel/prerel.html>.

《中国产品危害每月小结简报》自2008年五月起出版，目的是提醒中国厂商注意一些他们生产的产品最常出现的危害，诸如儿童产品含铅过量，儿童上衣外套带拉绳引起的窒息等问题。简报中相关个案的详细情况，可以在下列网 <http://www.cpsc.gov/cpscpub/prerel/prerel.html> 输入新闻公告号码，搜索查看公告全文。

Press release # 新闻公告	Description of Hazard 危害简介
12-140	Battery connections in a toy truck's battery compartment can smolder or catch fire, posing a fire and burn hazard. 玩具卡车电池盒的电池接线会闷烧或起火，构成火灾或灼伤危害。
12-728	Fingers and toes of baby dolls can detach, posing a choking hazard. 宝宝玩偶的手指和脚趾会脱落，构成窒息危害。
12-139	Electrical design and construction of the lamp, also known as a disco light projector, are flawed, posing risk of electric shock. 灯，也称为迪斯科投影灯的电子设计和结构出错，构成电击危害。
12-138	Chin bar on lacrosse sport helmet can break, causing the wearer to suffer a jaw or facial injury. 长曲棍球运动头盔的下巴锁扣会断裂，导致使用者下巴或脸部受伤。
12-136	Child resistant cabinet locks, intended to keep young children out of cabinets, can be disengaged by a child, allowing access to cabinet contents, including potentially dangerous or unsafe items. 旨在阻止儿童打开柜子的防儿童开启锁会被儿童打开，使得儿童可以够得到柜内物品，包括具有潜在危险和不安全的物品。

12-135	<p>Two 60-watt light bulbs included with ceiling fans exceed the fan's maximum wattage, which can cause the ceiling fans to overheat or fail. This poses fire and shock hazards.</p> <p>屋顶电扇的两只 60 瓦灯泡超过电扇最高允许瓦数，导致屋顶电扇过热或失灵，构成火灾和电击危害。</p>
12-134	<p>Snowboard binding's base plate, which is used to connect the boot binding to the snowboard, can fracture from impact during use, posing a fall hazard to users.</p> <p>用来将靴子固定在滑雪板上的固定器底座在使用中受到冲击时会断裂，对使用者构成跌倒危害。</p>
12-131	<p>Children's play theater can unexpectedly tip over during play, posing an entrapment hazard to young children.</p> <p>儿童玩具戏院在儿童玩耍时会意外颠倒，对幼儿构成被羁绊住危害。</p>
12-130	<p>In violation of federal regulation, boy's jacket has a retractable elastic drawstring at the waist with a toggle that could become snagged or caught in small spaces or bus doors. The drawstring poses an entrapment hazard.</p> <p>男孩外套腰部的带套环可伸缩拉绳违反美国联邦规定，在小面积空隙间或门处会被夹住或缠绕。拉绳构成被羁绊住危害。</p>
12-128	<p>Storage container for medicine bottles can open by applying pressure to the latch when it is locked. This could result in children gaining access to medicine bottles in the container.</p> <p>装药瓶的储存盒被锁上时稍一用力就可以被打开。这使得儿童够得着盒里的药瓶。</p>
12-124	<p>Electrical short circuit in LED night light can cause it to overheat and smolder or melt, posing fire and burn hazards.</p> <p>发光二极管夜灯因短路而过热和闷烧或熔化，构成火灾和灼伤危害。</p>